



# XU SHUYA

## Nirvana

Insolation • Cristal au Soleil Couchant  
Echos du Vieux Champ • Yun

Shu-ying Li, Soprano • Qilian Chen, Soprano  
ORF Vienna Radio Symphony Orchestra  
Gottfried Rabl

## Xu Shuya (b. 1961)

Nirvana · Insolation · Cristal au Soleil Couchant · Echos du Vieux Champ · Yun

Born in May 1961 in Changchun, north-east China, Xu Shuya entered the composition and conducting department of the Shanghai Conservatory of Music in 1978 and studied with renowned composers Zhu Jian'er and Ding Shande. Graduating in 1983, he then joined the department as a young faculty member. In 1988, he won an art scholarship from the French Ministry of Foreign Affairs, and was sent to Paris by the Chinese Ministry of Culture to pursue his studies.

In 1989 Xu was awarded the Excellent Prize of the senior composition class (masters degree) of the École Normale de Musique de Paris. In the same year, he was also admitted into the senior composition class of the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMDP), studying with Ivo Malec, Alain Bancquart, Gérard Grisey, Betsy Jolas and Laurent Cuniot. He also took part in master-classes with Karlheinz Stockhausen, Franco Donatoni and Klaus Huber. Xu was awarded the 1992 Premier Prix of his composition class with 'unanimous approval', and again in 1994 as a doctoral student. He was enrolled then in the same year in the doctoral class of the Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique (IRCAM) of the Centre Pompidou for one year, and settled in Paris.

In 1982 Xu's first work, his *Violin Concerto*, won the First Prize of the Alexander Tcherepnin Foundation in the USA. In 1992, *Cristal au Soleil Couchant* won the First Prize of the 5th Besançon International Competition of Symphonic Composition (the Italian composer Luciano Berio was chairman of the jury), and was selected as part of Beijing's list of 'Twentieth-century Chinese music classics'. In 1993, his work *Taiyi II* for flute and electronic music won second prize in both the 21st Bourges International Electroacoustic Music Competition, and the 15th Luigi Russolo International Competition in Italy, and also the ACL Yoshiro Irino Memorial Prize in Tokyo.

In 2000 Xu worked with the French choreographer Jean Claude Gallotta to create the contemporary ballet *Les Larmes de Marco Polo*, which was successfully given

its première at the International Art Festival, Lyon, France. The work was later taken on tour to festivals in Paris, Marseille, Brussels and Rio de Janeiro, and toured in Bangkok, Beijing, Shanghai, Seoul and Tokyo to great critical acclaim. In 2002, his commissioned three-act opera *Snow in August* was given its première at the Taipei Theatre, with Nobel Prize winner Gao Xingjian acting as both playwright and director. The work later won the 'Best Annual Opera, 2005' award of *Opéra International*, France.

Xu's next opera, *In Memory of Taiping Lake*, was commissioned by NPS (Nederlandse Programma Stichting) for performance at the Amsterdam Concertgebouw in 2004; and the following year he completed a musical, *West Street of Yangshuo* commissioned by the Bureau of Culture of Guangxi Province and performed by Guangxi Opera and Dance Drama Theatre in Nanning. In 2007 the Shanghai Spring International Music Festival commissioned the symphonic poem *Yun*, which was given its première at the opening ceremony of the festival. His large-scale magic show *Monkey King* (2008), commissioned by the Chinese Puppet Show Theatre, has been staged more than two hundred times. In 2010 he was co-commissioned by Radio France and the Shanghai Spring International Music Festival to compose the symphonic poem *World Expo Imagination*. In 2011 the Taipei Palace Museum commissioned his opera *Emperor Kangxi and the Sun King Louis XIV*, which was given its first performance in the museum.

Xu Shuya is the Chairman of the Shanghai Musicians Association, Director of the Art Committee of the Shanghai Spring International Music Festival, Member of the 12th Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), Member of the 11th Shanghai Municipal CPPCC and Vice President of the Shanghai Overseas Returned Scholars Association. Moreover, he acts as the Director of the Academic Committee at Shanghai Conservatory of Music, professor of



composition and electronic music composition and doctoral supervisor. From February 2009 to September 2014 Xu Shuya acted as president of the Shanghai Conservatory of Music.

Xu's music is published by Editions Billaudot and by Editions Lemoine and Jobert. He is currently working on a new symphony, a joint commission from the New York Philharmonic and the Shanghai Symphony Orchestra, to be given its première in New York in April 2016. His work *Narrative on Dalai Lake* will be given its première by the St Petersburg Symphony Orchestra at the 2015 Shanghai Spring International Music Festival. He also has a new work for performance by the Ensemble InterContemporain, which will be given its première during Shanghai New Music Week in 2015.

*Insolation* (1997-2014) was inspired by an ancient Chinese myth, *Kuafu Chasing the Sun*, which tells of the giant Kuafu and his wish to catch and tame the sun. Kuafu died of thirst following his exertions, unable to find enough water to cool him after the scorching heat, and various features of the Chinese landscape (particularly mountains and forests) are attributed to his actions during the race. His fate is held up in many versions of the myth as a demonstration of heroism and perseverance against nature – ultimately ending in tragedy. This piece was written to express the bravery and determination of primitive man's attempts to conquer nature, and the gradual developments – and revelations – that lead from the old ways of living into the new.

The work was given its première at the theme concert 'Root' by the Shanghai Symphony Orchestra in 1997 under the Chinese-American conductor Tseng Yeh, as part of the Shanghai International Art Festival. It was later given by the Vienna Radio Symphony Orchestra under Cornelius Meister at the Shanghai Oriental Art Centre in 2014.

Sunset holds a special fascination for Xu, particularly in that moment just before the sun vanishes beyond the horizon, and its rays both dominate the sky and find their reflections and refractions in sand, stone and other natural crystals in the landscape. He observed this effect in the deserts of both Egypt and western China, and was stunned by both the intensity of the light and the

extraordinary variety of colours created at sundown. It was scenes such as these that inspired his 1992 work *Cristal au Soleil Couchant* (Crystal Sunset).

The orchestra is divided into three groups for this piece: one on the left of the stage, one in the middle and one on the right. Similarly, the organization of musical material matches this three-part structure, with two simpler sections framing a complex central passage. Whilst the number three also has a bearing on the tonal structure (three-note groups drawn from the pentatonic scale, presented and elaborated to create nine melodic phrases), these groups are used throughout the piece, across all sections. They have a single point of derivation, too: the tone A, from which the three-note groups emerge. As the piece progresses, and the harmonic material is 'refracted' in this way, the orchestral texture becomes layered with ideas presented in different durations, full of echoes and cross-connections – a multi-dimensional musical construction that mirrors the many lights across the desert.

*Cristal au Soleil Couchant* was awarded first prize at the 5th Besançon International Orchestra Composition Competition, and was given its première by the Toulouse National Orchestra at the Besançon International Music Festival on 11th September, 1993. It was also part of the repertoire for the finals of the 43rd Besançon International Conducting Competition. It has been performed by the Gävleborg Symphony Orchestra at the ISCM World Music Festival, Stockholm, as well as by other orchestras in Europe, Hong Kong and Taiwan. The piece was Xu's graduation work for his master's degree from the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (CNSMDP).

*Echos du Vieux Champ* (Echoes of the Old Country), commissioned by the French Ministry of Culture in 1993, reflects the composer's nostalgia for his homeland whilst he was studying in France: memories of the sunshine, wind, passing seasons, nature, people, architecture and other scenes. The piece draws a series of highly contrasting variations from the central interval of a second, and is intended to reflect a succession of contrasting concepts, as follows:

- Interval structure: dense and sparse, hard and soft
- Spatial: central and peripheral, empty and full
- Timbre: dark and light, Yin and Yang
- Material: Interrupted and uninterrupted, varied and continuous

The work was given its première at the Centre Pompidou, Paris on 3th February, 1993, performed by the Ensemble L'itinéraire under Alain Louvier. It is scored for a chamber orchestra of seventeen players including winds, brass, strings, harp, piano and two percussionists.

Nirvana is a transcendent Buddhist state in which there is no suffering, desire, or sense of self. In Chinese culture, 'Phoenix Nirvana' is used to describe a strong sense of conviction, perseverance, or the pursuit of a higher state of human existence. The orchestral work *Nirvana* is shaped by both the spiritual idea of Nirvana, and reflections on the Tibetan landscape. Xu speaks of the 'purity of the vast plain, the mystery of the valley and the faint, distant melodies, like tunes from heaven', their beauty and simplicity evoking for him a 'bittersweet pleasure'.

Following the tempestuous opening section, it becomes apparent that the work is constructed from two basic ideas: repetitive chordal writing in the strings, rooted in recurring rhythmic patterns; and swirling wind and brass motifs which are unfolded from a simple melodic fragment to build in complexity and density as the music progresses. Together, these ideas constitute an interplay between the static and the dynamic, with the cycling wind and brass motifs gradually returning to the simpler forms of their initial presentation. The ultimate quiet resolution of these two ideas mirrors the inner transformation of the soul from agitation to harmony and tranquility, as it moves into the state of Nirvana.

*Nirvana* was commissioned by Radio France in 2000, and given its première by the Orchestre National de France under the Swiss conductor Luca Pfaff on 15 June 2001.

*Yun*, inspired by the famous south-eastern Chinese folk song *Zi Zhu Diao* (Purple Bamboo Melody), was commissioned by the Shanghai Media Group (SMG) and given its première by the Shanghai Symphony Orchestra under Xieyang Chen at the opening concert of the Shanghai Spring International Music Festival in 2007. Xu dedicated the work to Shanghai, where he had both studied and worked at the Conservatory of Music from 1978 to 1988; and where he subsequently returned to become the institution's President following 21 years' residence in France.

Written for soprano, mezzo-soprano and orchestra, *Yun* unites folk melodies and rhythms drawn from *Zi Zhu Diao*, with symphonic textures and gestures – often passing characteristic ideas between the instrumentalists and singers. As with Xu's other works, this piece begins from a single note, played in unison by the brass, from which full phrases then build and develop. The wind section hints at partial fragments of *Zi Zhu Diao*, before these are taken up by the rest of the orchestra. The principal short phrase of the folk song is sung wordlessly by the soprano and mezzo, whilst the orchestra provides other fragments of melody from the song, a narration to the vocal line.

There is a growing sense of rhythmic dynamism as the piece progresses, with the percussion section coming to play an increasingly prominent rôle in the texture. Fragments of melody are superimposed by both singers and instrumentalists, building to a powerful climax. As this energetic section finally subsides, the singers take the lead in an extended, lyrical rendition of *Zi Zhu Diao* over minimal accompaniment. When they fall silent, there is a final swell of sound from the full orchestra, before high strings, bells and triangle are left suspended in mid-air, fading at last into silence.

**Xu Shuya**  
Edited by Katy Hamilton

## Xu Shuya (geb. 1961)

### Nirwana • Insolation • Cristal au Soleil Couchant • Echos du Vieux Champ • Yun

Xu Shuya wurde am 12. Mai 1961 in der nordost-chinesischen Stadt Changchun geboren. Seit 1978 studierte er bei den bekannten Komponisten Zhu Jian'er und Ding Shande am Konservatorium von Shanghai, wo er 1983 seine Prüfungen absolvierte und anschließend selbst in der Abteilung für Dirigieren und Komposition unterrichtete. 1988 erhielt er ein Stipendium des französischen Außenministeriums, mit dessen Hilfe er seine Ausbildung in Paris fortsetzen konnte.

Die *École Normale de Musique* belohnte seine Leistungen 1989 mit ihrem Preis für Komposition (Magister). Im selben Jahr wurde er als Hauptfachstudent in die höhere Kompositionsklasse des *Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse* aufgenommen. Seine Lehrer waren hier Ivo Malec, Alain Bancquart, Gérard Grisey, Betsy Jolas und Laurent Cuniot. Außerdem besuchte Xu Meisterklassen bei Karlheinz Stockhausen, Franco Donatoni und Klaus Huber. 1992 wurde ihm einstimmig der *Premier Prix* der Kompositionsklasse zugesprochen, und 1994 erhielt er eine weitere Auszeichnung als Doktorand. In demselben Jahr studierte er in der Doktorandenklasse des IRCAM am Centre Pompidou. Er ließ sich dauerhaft in Paris nieder.

Schon 1982 hatte Xu mit seinem ersten Werk, einem Violinkonzert, den Ersten Preis der amerikanischen Alexander Tcherepnin Foundation gewonnen. 1992 zeichnete die Jury des 5. Internationalen Kompositionswettbewerbs von Besançon unter Vorsitz von Luciano Berio sein *Cristal au Soleil Couchant* mit dem Ersten Preis aus. In Peking kam sein Name auf die Liste der „Klassiker der Chinesischen Musik des 20. Jahrhunderts“. 1993 belegte er in Bourges mit *Taiji II* für Flöte und Elektronik den zweiten Platz des 21. Internationalen Wettbewerbs für Elektroakustische Musik. Im selben Jahr wurde das Stück in Italien beim 15. Internationalen Wettbewerb *Luigi Russolo* sowie in Tokio mit dem *ACL Yoshiro Irino Gedächtnispreis* ausgezeichnet.

Im Jahre 2000 gestalteten Xu Shuya und der französische Choreograph Jean Claude Gallotta das

Ballett *Les Larmes de Marco Polo*, das mit Erfolg beim Internationalen Kunstfestival von Lyon uraufgeführt wurde. Anschließend war das Werk auch bei Festivals in Paris, Marseille, Brüssel und Rio de Janeiro zu sehen. Überdies fand es während einer Fernost-Tournee in Bangkok, Peking, Shanghai, Seoul und Tokio viel Anklang bei der Kritik.

2002 wurde am Theater von Taipeh die dreiaktige Auftragsoper *Snow in August* uraufgeführt, deren Librettist – der Nobelpreisträger Gao Xingjian – auch Regie führte. Das Werk wurde von der französischen *Opéra international* 2005 zur „Besten Oper des Jahres“ gekürt.

Im Auftrag der *Nederlandse Programma Stichting (NPS)* schrieb Xu seine nächste Oper *In Memory of Taiping Lake*. Die Premiere fand 2004 am Amsterdamer Concertgebouw statt. Im folgenden Jahr vollendete er das Musical *West Street of Yangshuo* für das Kulturbüro der Provinz Guangxi. Die Oper und das dramatische Tanztheater von Guangxi brachten das Stück in der Provinzhauptstadt Nanning auf die Bühne.

2007 beauftragte ihn das Internationale Frühlingfestival von Shanghai mit der Komposition der symphonischen Dichtung *Yun*, die zur Eröffnung der Festspiele ihre Premiere erlebte. Die große magische Show *Monkey King* (2008), ein Auftrag des Chinesischen Marionettentheaters, wurde mehr als zweihundert Mal aufgeführt. Radio France und das Frühlingfestival von Shanghai erteilten Xu 2010 den gemeinsamen Auftrag zur symphonischen Dichtung *World Expo Imagination*. Das Palastmuseum Taipeh bestellte 2011 die Oper *Kaiser Kangxi und der Sonnenkönig Louis XIV.*, die anschließend in diesem Museum inszeniert wurde.

Xu Shuya ist Vorsitzender des Musikerverbandes von Shanghai, Direktor des Künstlerischen Komitees beim Internationalen Frühlingfestival von Shanghai, Mitglied der 12. Politischen Beratungskonferenz des Chinesischen Volkes (CPPCC), Mitglied 11. CPPCC der Stadt Shanghai und Vizepräsident der „Shanghai Overseas Returned Scholars Association“. Des weiteren ist er

Direktor des Akademischen Komitees am Konservatorium von Shanghai, Professor für Komposition und elektronische Musik sowie Doktoranden-Berater. Von Februar 2009 bis September 2014 war Xu Shuya der Präsident des Konservatoriums von Shanghai.

Xu Musik erscheint in den Verlagen Billaudot und Lemoine & Jobert. Gegenwärtig arbeitet er im Auftrag der New Yorker Philharmoniker und des Symphonieorchesters von Shanghai an einer neuen Symphonie, die im April 2016 in New York uraufgeführt werden soll. 2015 werden die St. Petersburger Symphoniker beim Internationalen Frühlingfestival von Shanghai sein *Narrative on Dalai Lake* vorstellen. Außerdem wird das Ensemble InterContemporain 2015 bei der Woche der Neuen Musik in Shanghai eine neue Komposition aus der Taufe heben.

*Insolation* (1997-2014) wurde von der alten chinesischen Sage *Kuafu jagt die Sonne* angeregt. Darin geht es um den Wunsch des Riesen Kuafu, die Sonne zu fangen und zu zähmen. Die Strapazen bringen Kuafu schließlich um: Er verdurstet, weil er nicht genug Wasser hat, um sich nach der glühenden Hitze zu kühlen. Verschiedene chinesische Landschaften, vor allem die Berge und die Wälder, führt man auf seine Taten zurück. Es gibt viele Fassungen der Sage, die das heroische Durchhaltevermögen gegenüber der Natur symbolisiert. Am Ende steht freilich die Tragödie. Die Komposition soll die Tapferkeit und Entschlossenheit der primitiven Menschen im Ringen mit der Natur sowie die Entwicklungen und Offenbarungen widerspiegeln, die allmählich von der alten zu einer neuen Lebensweise führen.

Das Werk erlebte seine Premiere 1997 bei einem Konzert, das unter dem Motto „Wurzeln“ im Rahmen des Internationalen Kunstfestivals von Shanghai stattfand. Das Symphonieorchester Shanghai spielte unter der Leitung des chinesisch-amerikanischen Dirigenten Tseng Yeh. 2014 erklart *Insolation* auch am Zentrum für östliche Kunst von Shanghai. Dieses Mal dirigierte Cornelius Meister das Radio-Symphonieorchester Wien.

Sonnenuntergänge üben auf Xu Shuya eine ganz besondere Faszination aus – vor allem der Moment, in dem die Sonne eben hinter dem Horizont verschwindet und ihre Strahlen nicht nur den Himmel beherrschen,

sondern zugleich auch von Sand, Steinen und anderen landschaftlichen Kristallbildungen gebrochen und reflektiert werden. In den Wüsten von Ägypten und Westchina erlebte Xu diese intensiven Wirkungen des Lichtes und der Farbenvielfalt: Szenen dieser Art inspirierten das 1992 entstandene Werk *Cristal au Soleil Couchant* („Kristall beim Sonnenuntergang“).

Das Orchester ist dabei in drei Gruppen aufgeteilt, die von links nach rechts auf der Bühne plaziert sind. Dieser Dreiteilung entspricht die musikalische Gliederung in zwei einfachere Außenabschnitte und einen komplexeren Mittelteil. Überdies ist die Zahl 3 auch für die tonale Struktur von Bedeutung: In sämtlichen Teilen des Werkes erscheinen dreitönige Gruppen, deren Elemente aus der pentatonischen Leiter gewonnen und so ausgearbeitet wurden, dass sich neun melodische Phrasen ergaben. Ein einziger Ton (A) bildet den Ausgangspunkt dieser dreitönigen Gruppen. Im Verlauf des Stückes wird das harmonische Material also „gebrochen“, während sich in der Orchestertextur verschieden lange Ideen mit all ihren Echos und Querverweisen überlagern – eine multidimensionale musikalische Konstruktion, in der sich die mannigfachen Lichterscheinungen der Wüste spiegeln.

*Cristal au Soleil Couchant* erhielt den Ersten Preis des 5. Internationalen Kompositionswettbewerb von Besançon und wurde am 11. September 1993 beim Internationalen Festival der Stadt durch das Orchester National du Capitole de Toulouse uraufgeführt. Das Werk war auch bei der Finalrunde des 43. Internationalen Dirigierwettbewerbs von Besançon vorgeschrieben. Das Symphonieorchester von Gävleborg spielte es beim Weltmusikfestival der ISCM in Stockholm, und auch andere Orchester nahmen das Stück in Europa, Hongkong und auf Taiwan ins Programm. *Cristal au Soleil Couchant* war Xus Magisterarbeit am Pariser Conservatoire.

*Echos du Vieux Champ* („Echos des alten Landes“) entstand 1993 im Auftrag des französischen Kultusministeriums. Es reflektiert das Heimweh, das der Komponist während seiner Studien in Frankreich empfand: sehnsüchtige Erinnerungen an die Sonne, den Wind, den Wechsel der Jahreszeiten, die Natur, die Menschen, die Architektur und anderes. Das Stück leitet



aus dem zentralen Sekund-Intervall eine Reihe stark kontrastierender Variationen ab und will im Nacheinander die folgenden Gegensätze darstellen:

- Intervallstruktur: dicht und locker, hart und weich
- Raum: zentral und peripher, leer und voll
- Timbre: dunkel und hell, Yin und Yang
- Material: Unterbrochen, nicht unterbrochen, wechselnd und stetig

Das Werk wurde am 3. Februar 1993 am Pariser Centre Pompidou durch das Ensemble L'itinéraire unter Alain Louvier uraufgeführt. Es ist für ein siebzehnköpfiges Kammerorchester mit Holz, Blech, Streichern, Harfe, Klavier und zwei Schlagzeugern geschrieben.

Nirwana ist nach buddhistischer Auffassung der „jenseitige“ Zustand, in dem es kein Leiden, keine Begierden und kein „Ich-Gefühl“ gibt. In der chinesischen Kultur bezeichnet man mit dem Begriff „Phönix Nirwana“ eine starke Überzeugtheit und Ausdauer oder auch das Streben nach einer höheren menschlichen Seinsweise. Das Orchesterwerk *Nirwana* entstand einerseits aus der spirituellen Idee des Nirwana und andererseits aus Gedanken über die tibetanische Landschaft. Xu spricht hier von der „Reinheit der gewaltigen Ebene, dem Geheimnis des Tales und den leisen, fernen Melodien, die wie Melodien vom Himmel klingen“, um durch ihre Schönheit und Einfachheit ein „bittersüßes Vergnügen“ in ihm zu wecken.

Im Anschluss an den stürmischen Anfang sieht man, dass das Werk aus zwei grundlegenden Gedanken entstanden ist: auf einer repetitiv-akkordischen, auf rhythmischen Wiederholungen basierenden Bewegung der Streicher, sowie wirbelnden Holz- und Blechbläsermotiven. Im Verlauf des Stückes kommt es zu einer immer größeren Komplexität und Dichte. Die beiden Grundideen erzeugen ein statisch-dynamisches Wechselspiel, wobei die kreisenden Bläsermotive allmählich immer einfacher werden. Am Ende lösen sich beide Gedanken leise auf – die Seele geht ins Nirwana ein, nachdem sie sich verwandelt hat und alle Aufregungen einer harmonischen Ruhe gewichen sind.

*Nirwana* entstand im Jahre 2000 im Auftrag von Radio France und wurde am 15. Juni 2001 vom Orchestre National de France unter der Leitung des Schweizer Dirigenten Luca Pfaff uraufgeführt.

*Yun* ist von dem berühmten Volkslied *Zi Zhu Diao* („Purpurne Bambusmelodie“) aus Südostchina angeregt. Das Auftragswerk der Shanghai Media Group (SMG) wurde vom Symphonieorchester der Stadt unter Xieyang Chen beim Eröffnungskonzert des Internationalen Frühlingstivals 2007 uraufgeführt. Xu widmete das Werk der Stadt, an deren Konservatorium er von 1978-1988 studiert und unterrichtet hatte und dessen Präsident er nach seinem 21-jährigen Aufenthalt in Paris wurde.

*Yun* ist für Sopran, Mezzosopran und Orchester geschrieben. Es verbindet Volksmelodien und -rhythmen, die aus *Zi Zhu Diao* abgeleitet wurden, mit symphonischen Texturen und Gesten. Oftmals werden markante Gedanken von den Instrumentalisten an die Sängerinnen weitergereicht. Wie alle Werke des Komponisten, so beginnt auch *Yun* mit einem einzigen Ton, den die Blechbläser *unisono* anstimmen. Daraus entfalten und entwickeln sich vollständige Phrasen. Die Holzbläser deuten spezifische Fragmente des *Zi Zhu Diao* an, die dann vom gesamten Orchester übernommen werden. Sopran und Mezzosopran vokalisieren die Hauptphrase des Liedes, während das Orchester mit anderen Fragmenten der Melodie gewissermaßen eine „Nacherzählung“ der Singstimmen beisteuert.

Im Verlauf des Stückes verstärkt sich kontinuierlich die rhythmische Dynamik, wobei die Schlagzeuggruppe eine immer größere strukturelle Rolle spielt. Die Sängerinnen und die Instrumentalisten schichten melodische Fragmente übereinander, bis eine mächtige Klimax erreicht ist. Wenn dieser energiegeladene Abschnitt schließlich verklingt, übernehmen die beiden Sängerinnen die Führung, indem sie sich zu einer minimalen Begleitung ausführlich dem lyrischen *Zi Zhu Diao* widmen. Nachdem sie verstummt sind, wagt noch einmal das volle Orchester auf, ehe hohe Streicher, Glocken und Triangel im Raum schweben und in der letzten Stille verklingen.

**Xu Shuya**

Deutsche Fassung: *Cris Posslaci*

## Shu-ying Li



An Emmy award-winner, Shu-ying Li sang the title-rôle in *Madama Butterfly* for New York City Opera, which won a Creative Arts category of Outstanding Special Classical Music and Dance Programs for PBS's Live from Lincoln Center telecast. In September 2008 she won the Diva Award and the Stanley Tausend Award for the outstanding performer of New York City Opera in the United States. She won second prize at the 2004 55th Gian Battista Viotti International Voice Competition in Italy and second prize at the 1988 Fourth Budapest International Voice Competition in Hungary. Her career has taken her to Italy, Spain, France, Canada, New Zealand, Israel, South Korea, Japan, Indonesia and Hong Kong, and her major rôles have included Cio-cio San (*Madama Butterfly*), Mimi (*La Bohème*), Manon (*Manon Lescaut*), Tosca (*Tosca*), Suor Angelica (*Suor Angelica*), Elisabetta (*Don Carlo*), Violetta (*La traviata*), Ariadne (*Ariadne auf Naxos*) Marguerite (*Faust*), Adina (*L'elisir d'amore*), the Countess (*Le nozze di Figaro*), Micaela (*Carmen*), the title rôle in the world première of Bun-ching Lam's *Wenji* at New York's Lincoln Center Festival and the Hong Kong International Arts Festival, and the Princess in Tan Dun's *Tea* in Shanghai and Lyon. She has taught at the Shanghai Conservatory of Music Vocal Department since 2005.

## Qilian Chen



Qilian Chen graduated from Shenyang Music Conservatory with the highest honours and joined the same institution as a singing teacher. In 1986 she moved to Brussels graduating in operatic and concert singing at the Conservatoire Royal with Jules Bastin, serving as his assistant until 1998. She has won prizes in many major international singing competitions, including the Belvedere (Vienna), s-Hertogenbosch (Holland), the Pavarotti Competition, Philadelphia (USA), Spiga d'Oro (Sicily), and the Queen Elisabeth Singing Competition (Belgium). Following her success in the latter she was engaged for several performances at La Monnaie in Brussels, beginning with the title rôles in *Madama Butterfly* and *Turandot*. Since then she has sung around 200 times in theatres throughout Europe and the United States. Her repertoire ranges from opera to oratorio, *Lieder* and French song. Her recordings include Chinese songs and the great Puccini arias.

## ORF Vienna Radio Symphony Orchestra



The ORF Vienna Radio Symphony Orchestra was formed in 1969 from the main orchestra of Austrian Radio. Under the leadership of its chief conductors Milan Horvat, Leif Segerstam, Lothar Zagrosek, Pinchas Steinberg, Dennis Russell Davies, and Bertrand de Billy, the orchestra has continuously expanded its repertoire amid growing international renown, and has been led by its principal conductor and artistic director Cornelius Meister since 2010. All of the orchestra's performances are broadcast, particularly on Österreich 1, but also internationally. The orchestra regularly performs in two subscription series at the Vienna Musikverein and Konzerthaus, with a recent significant increase in the number of subscribers. In addition, the RSO appears annually at major Austrian and international festivals. The orchestra has close ties to the Salzburg Festival, the Wiener Festwochen, Wien Modern, and *musikprotokoll im steierischen herbst*, which provides a platform for the performance of new and experimental music. Tours to Japan and China are also a regular part of the RSO schedule and there have been concert tours to the United States and South America. Since 2007 the orchestra has successfully collaborated with the Theater an der Wien, thereby gaining an excellent reputation as an opera orchestra. They have performed with distinguished conductors, composers and soloists and have made a series of successful recordings.

## Gottfried Rabl



Born in Vienna, Gottfried Rabl studied piano and holds degrees in French horn, conducting and vocal coaching from the Vienna University of Music. He was awarded a conducting fellowship in Helsinki and led his own highly successful ensemble for avant-garde music, *Theatre of Silence*, for several years, appearing as conductor, pianist and composer. He later started a close collaboration with Leonard Bernstein in Vienna, Milan and the United States, serving as musical assistant and editor of Bernstein's last opera *A Quiet Place*. He subsequently pursued, for several years, post-graduate studies at the Indiana University School of Music in the United

States, where he became conductor of the local symphony orchestra. In Vienna Gottfried Rabl is a frequent conductor of the Vienna Radio Symphony Orchestra and works regularly with the renowned contemporary music ensemble *die reihe*. Internationally he has worked with a number of orchestras and recorded for BMG-Ariola and the German labels Orfeo and cpo as well as SONY Classical, with acclaimed recordings including all nine symphonies by Egon Wellesz for cpo. The first two CDs received enthusiastic reviews in Europe as well as in the United States and were nominated for the GRAMMY® Award and, at MIDEM, for the best recording of a twentieth-century composition.

With worldwide acclaim and numerous awards, Xu Shuya is one of the leading composers to emerge from the Chinese 'New Wave'. His fascination with his Chinese heritage is eloquently expressed in pieces such as *Insolation*, inspired by the heroic myth of *Kaufu Chasing the Sun*, and *Yun*, which unites the famous 'Purple Bamboo Melody' with symphonic textures and gestures. *Cristal au Soleil Couchant* expresses the intensity of light and colours at sundown, while *Echos du Vieux Champ* conjures nostalgic memories of the composer's homeland. Shaped by spiritual concepts and the Tibetan landscape, *Nirvana* evokes the 'bittersweet pleasure' of 'faint distant melodies, like tunes from heaven'.



**XU SHUYA**  
(b. 1961)



上海音乐学院  
SHANGHAI CONSERVATORY OF MUSIC

- |          |                                                                    |              |
|----------|--------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>1</b> | <b>Insolation (1997-2014)</b>                                      | <b>11:29</b> |
| <b>2</b> | <b>Cristal au Soleil Couchant (Crystal Sunset) (1992)</b>          | <b>10:42</b> |
| <b>3</b> | <b>Echos du Vieux Champ<br/>(Echoes of the Old Country) (1993)</b> | <b>10:21</b> |
| <b>4</b> | <b>Nirvana (2000)</b>                                              | <b>18:17</b> |
| <b>5</b> | <b>Yun (2007)*</b>                                                 | <b>12:40</b> |

**WORLD PREMIÈRE RECORDINGS**

**\*Shu-ying Li, Soprano • \*Qilian Chen, Soprano**  
**ORF Vienna Radio Symphony Orchestra**  
**Gottfried Rabl**

A co-production with ORF RSO Vienna and the Shanghai Conservatory of Music  
Recorded at ORF RadioKulturhaus, Vienna, Austria, on 24th, 25th and 27th August, 2014  
Producer and editor: Erich Hofmann • Engineer: Friedrich Trondl  
Publishers: Éditions Henry Lemoine (tracks 1, 5); Gérard Billaudot Éditeur (tracks 2, 3);  
Radio France (track 4) • Booklet notes: Xu Shuya  
Cover photo: Wingkit (Dreamstime.com)